

Isa

Chapter 21

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

מִשָּׂא	מְדַבֵּר	יָם	כְּסוּפֹת	בְּנִיב	לְחַלֵּף	מְדַבֵּר	כָּא	מֵאֲרִץ
1	بیبابان	سمندر-کا	آندھیوں-کی-طرح	نگب-میں	گزرنے-کے-لیے	بیابان-سے	آتا-ہے	سرزمین-سے
		H3220		H5045	H2498		H0935	H0776

نورثا:

بولناک
[H3372](#)

دشمن گی، آئے سے بیابان آفت طرح اسی ہیں پڑتے آ بار بار جھونکے تیز کے طوفان میں نجب دشت طرح جس فرمان: کا اللہ میں بارے کے علاقے کے دلدل گا پڑے ٹوٹ پر تجھ کر آ سے ملک ناک دہشت

חַזוֹת	קָשָׁה	הַנֶּדֶר	לִי	וְהַבּוֹדֵד	בּוֹדֵד	וְהַשּׂוֹדֵד	שׂוֹדֵד	עֵלָם	צוּרִי
2	سخت	بتایا-گیا-ہے	مجھے	دغاباز	دغا-دیتا-ہے	اور-لوٹیرا	لوٹتا-ہے	عیلام	محاصرہ-کرو
H2380	H7186	H5046		H0898	H0898	H7703	H7703	H5927	

מְדִי
מادی

קָל-
ساری

אֲנַחְתָּה
آہیں

הַשְּׂבִתִי:
میں-نے-بند-کیں

[H4074](#)

[H3605](#)

[H0585](#)

محاصرہ کا شہر اٹھ، مادی اے کر! حملہ پر بابل چل، عیلام اے ہیں۔ گئے آ میں حرکت بلاکو اور حرام نمک کہ ہے کیا ظاہر پر مجھ میں رویا ناک بول نے رب گی۔ جائیں ہو بند آہیں کی مظلوموں کے بابل کہ گا دوں ہونے میں کر!

עֵל-	זֶן	מְלֹאֵי	מְתֵנִי	חֲלָחֻלָּה	צִירִים	אֲחֻזֹנִי	כְּצִירִי	יִזְלָחָה
3	اس-لیے	بھر-گئیں	میری-کمریں	درد-سے	دردوں-نے	پکڑا-مجھے	دردوں-کی-طرح	جننے-والی-کے
		H4390	H4975	H2479		H0270		H3205

נְעוּרֹתַי
میں-گیا

מִשְׁנָעִי
سننے-سے

נִבְהָלְתִי
گھبرایا-گیا

מִרְאֹתַי:
دیکھنے-سے

[H8085](#)

[H0926](#)

[H7200](#)

میں سے اُس ہے سنا نے میں کچھ جو ہے۔ ربی مروڑ کو انتڑیوں میری گھبراہٹ سی کی عورت مبتلا میں زہ درد ہے۔ لگی لڑنے سے شدت کمر میری لئے اِس ہوں۔ گیا ہو باختہ حواس میں سے اُس ہے، دیکھا نے میں کچھ جو اور ہوں، اُٹھا تڑپ

הַעֲוָה	לְבַבִּי	פְּלִצוֹת	בְּעֵתֵתֵנִי	אֶת	נִשְׁפָּה	חֲשָׁקִי	שָׁם	לִי	לְחַרְדָּה:
4	بھٹک-گیا	میرا-دل	دہشت-نے	ڈرایا-مجھے	کو	میری-خوابش-کی	بدل-دیا	میرے-لیے	کیکی-میں
H8582	H3824	H6427	H1204	H0853	H5399	H2837			H2731

بن باعث کا دہشت لئے میرے وہ کر دیکھ کو رویا اب لیکن تھا، لگتا پیارا مجھے دُھندلکا کا شام پہلے ہے۔ گئی ہو طاری پر مجھ کیکی ہے، ربا دھڑک دل میرا ہے۔ گیا

עָרָף	הַשְּׁלֵחַן	צָפָה	הַצִּפּוֹת	אֲכֹל	שָׂתָה	קוֹמוּ	הַשָּׂרִים	מְשָׁחוּ	מִגִּזְזִי:
5	بجھاؤ	دسترخوان	پہرے-داری-کی	کھاؤ	پیو	اُٹھو	سردارو	چھڑو	ڈھال
	H7979	H6823	H6844	H0398	H8354		H8269	H4886	H4043

کے لڑنے کر لگا تیل پر ڈھالوں اپنی اُٹھو! افسرو، اے ہیں۔ رہے پی مے اور رہے کھا کھانا وہ سے ہے پروائی ہیں۔ رہے بجھا قالین کر لگا میز لوگ میں بابل تاہم جاؤ! ابو تیار لئے

כִּי	כֹּה	אָמַר	אֵלַי	אֲדַנִּי	לְךָ	הַעֲמִד	הַמְצַפָּה	אֲשֶׁר	יְרָאָה	יָגִיד:
6	کیونکہ	یوں	مجھ-سے	خداوند-نے	جا	کھڑا-کر	پہرے-دار-کو	جو	دیکھے	بتائے
	H3541	H0559	H0413	H0136	H3212	H5975	H6822		H7200	H5046

دے۔ اطلاع کی چیز والی آنے نظر بر تجھے جو دے کر کھڑا دار پہرے کر جا دیا، حکم مجھے نے رب

7	וְרָאָה	רָקֹב	צִמְדָּה	פְּרָשִׁים	רָקֹב	תְּמֹרֹת	רָקֹב	נִמְלֵךְ	וְהִקְשִׁיב	קָשָׁב
	اور-دیکھے-گا	رتھ	جوڑا	سواروں-کا	رتھ	گدھوں-کا	رتھ	اونٹوں-کا	اور-توجہ-سے-سنے	توجہ
	H7200	H7393	H6776	H7393	H2543	H7393	H1581	H7181	H4931	H7182

רב- קָשָׁב:
بہت توجہ-سے
[H7182](#)

دے۔ توجہ پوری دار پہرے خبردار! تو دین دکھائی آدمی سوار پر اونٹوں اور گدھوں یا رتھ والے گھوڑوں دو ہی جوں

8	וַיִּקְרָא	אֲרִיָּה	עַל-	וּמִצְפָּה	אֲדָנָי	אֲנָכִי	עַמִּיד	תְּמִיד	יּוֹמָם	וְעַל-	מִשְׁמַרְתִּי
	اور-پکارا	شیر	پر	پہرے-داری	خداوند	میں	کھڑا-ہوں	بمیشہ	دن-بھر	اور-پر	اپنی-چوکیداری
	H7121			H4707	H0136	H0595	H5975	H8548	H3119		H4931

אֲנָכִי
میں
کھڑا-ہوں
ساری
راتیں
[H0595](#)
[H5324](#)
[H3605](#)
[H3915](#)

پہرا یہاں کر رہ تیار میں راتوں اور ہوں، ربا کھڑا پر بُرجی اپنی سے وفاداری پوری میں روز بہ روز آقا، میرے اُنھا، پکار طرح کی شیربیر دار پہرے تب ہوں۔ آیا کرتا داری

9	וְהִנֵּה-	זֶה	בָּא	רָקֹב	אִישׁ	צִמְדָּה	פְּרָשִׁים	וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	נִפְלָה	נִפְלָה	כָּדָל
	اور-دیکھو	یہ	آتا-ہے	رتھ	آدمی-کا	جوڑا	سواروں-کا	اور-جواب-دیا	اور-کہا	گریا	گریا	بابل
	H2009	H2088	H0935	H7393	H0376	H6776			H0559	H5307	H5307	H0894

וְכָל-
اور-سب
بُت
اُس-کے-خداؤں-کے
سَبَر
ٹوڑ-دیا
لְאָרֶץ:
زمین-پر
[H3605](#)
[H6456](#)
[H0430](#)
[H7665](#)
[H0776](#)

بو چور چکنا بُت تمام کے اُس ہے! گیا گر وہ گیا، گر بابل ہے، ربا کہہ میں جواب وہ اب ہے۔ سوار آدمی پر جس ہے ربا آرتھ والا گھوڑوں دو دیکھو! وہ اب ہیں۔ گئے بکھر پر زمین کر

10	מִדְּשֵׁתִי	וּבֶן-	נְרַנִּי	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתִּי	מֵאֵת	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי
	میرے-گاہنے-کی-قوم	اور-بیٹا	میرے-کھلیہان-کا	جو	میں-نے-سنا	سے	یہوواہ	لشکروں-کے	خدا
	H4098		H1637		H8085	H0854	H3068		H0430

יִשְׂרָאֵל
اسرائیل-کے
הַנְּדָתִי
بتایا-ہے
לָכֶם:
تمہیں
—
[H5046](#)
[H3478](#)

ہے۔ دیا سنا تمہیں نے میں اُسے ہے فرمایا مجھے نے الافواج رب خدا، کے اسرائیل کچھ جو قوم! میری ہوئی کچلی پر جگہ کی گاہنے اے

11	מִשָּׂא	דוֹמָה	אֱלִי	קָרָא	מִשְׁעִיר	שָׁמַר	מֵדָה	מִלְּיָה	שָׁמַר	מֵדָה	מִלִּיל:
	بوجھ	دومہ-کا	مجھے	پکارتا-ہے	سعیر-سے	پہرے-دار	کیا	رات-سے	پہرے-دار	کیا	رات-سے
	H1746	H0413	H7121	H8104	H4100	H3915	H8104	H4100	H3915	H3915	H3915

دار، پہرے اے ہے؟ باقی دیر کتنی میں ہونے صبح دار، پہرے اے ہے، دیتا آواز مجھے کوئی سے علاقے پہاڑی کے سعیر فرمان: کا رب میں بارے کے ادوم ہے؟ باقی دیر کتنی میں ہونے صبح

12	אָמַר	שָׁמַר	אָתָּה	בָּקֵר	וְנִם-	לִילָה	אִם-	תִּבְעִיוֹן	בְּעִיו	נָשְׁבוּ	אֶתִיו:	ס
	کہا	پہرے-دار-نے	آتی-ہے	صبح	اور-بھی	رات	اگر	پوچھو-گے	پوچھو	لوٹو	اُو	—
	H0559	H8104	H0857	H1242	H1571	H3915		H1158	H1158	H7725	H0857	

لیں۔ پوچھ کر آ دوبارہ تو چاہیں پوچھنا مزید آپ اگر بھی۔ رات لیکن ہے، والی ہونے صبح ہے، دیتا جواب دار پہرے

13 מִשָּׁא בְּעָרָב בְּעָרָב תְּלִינֹו אֲרָחֹת דְּדָנִים: בوجه عرب-میں جنگل-میں عرب-کے رات-گزارو قافلو ددان-کے
[H1720](#) [H0736](#)

گزارورات میں جنگل کے عرب ملک قافلو، کے ددانیوں اے فرمان: کا رب میں بارے کے عرب ملک

14 לְקִרְאָת מַצְמָא הַתִּיּוּ מָיִם יִשְׁבִּי אֶרְצָן תִּימָא בְּלַחְמוֹ קְדָמוֹ זָרָד: استقبال-میں پیاسے-کے لاؤ پانی رہنے-والو سرزمین تیما-کی روٹی-سے استقبال-کرو بھنکنے-والے-کا
[H7125](#) [H6771](#) [H0857](#) [H4325](#) [H3427](#) [H0776](#) [H8485](#) [H3899](#) [H6923](#) [H5074](#)

کھلاؤ! روٹی انہیں کر جا پاس کے گزینوں پناہ جاؤ! ملنے سے پیاسوں کر لے پانی باشندو، کے تیما ملک اے

15 כִּי- מַפְנִי מַפְנִי חַרְבֹת נִדְרוּ וּמַפְנִי חַרְבֹת נִדְרוּ וּמַפְנִי חַרְבֹת נִדְרוּ: کیونکہ سامنے-سے تلواروں-کے بھاگے سامنے-سے تلوار کھنچی-بوئی اور-سامنے-سے کمان چڑھی-بوئی
[H6440](#) [H2719](#) [H5074](#) [H6440](#) [H2719](#) [H5074](#) [H6440](#) [H2719](#) [H5074](#) [H6440](#)

וּמַפְנִי חַרְבֹת נִדְרוּ: اور-سامنے-سے بھاری جنگ-کی
[H4421](#) [H3514](#) [H6440](#)

ہیں۔ لڑے لڑائی سخت سے اُن تانے کمان اور تھامے تلوار جو سے لوگوں ایسے ہیں، رہے بھاگ سے دشمن لیس سے تلوار وہ کیونکہ

16 כִּי- כָה אָמַר אֲדָנִי אֱלֹי בְּעוֹד שָׁנָה מְסַנֵּי שְׂדֵי מְסַנֵּי שְׂדֵי: کیونکہ یوں فرمایا خداوند-نے مجھ-سے ایک-اور سال-میں مزدور-کے-سالوں-کی-طرح مزدور
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H0413](#) [H5750](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7916](#)

وְכֹלָה וְכֹלָה: اور-ختم-ہو-جائے-گی ساری شان قیدار-کی
[H3615](#) [H3605](#) [H3519](#) [H6938](#)

گی۔ جائے ہو ختم شوکت و شان تمام کی قیدار اندر اندر کے سال [] ایک فرمایا، سے مجھ نے رب کیونکہ

17 וְשָׂאָר וְשָׂאָר מִסְפָּר- קִנְיֹת נְבוּרִי בְנֵי- קָדָר יִמְעָטוּ כִי יְהוָה אֱלֹהֵי- יִשְׂרָאֵל اور-بقیہ گنتی-کے کمان بہادروں بیٹوں قیدار-کے کم-ہوں-گے کیونکہ یہوواہ خدا اسرائیل-کے
[H7605](#) [H4557](#) [H7198](#) [H1368](#) [H6938](#) [H4591](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)

دָבָר: فرمایا-ہے
[H1696](#)

ہے۔ فرمان کا خدا کے اسرائیل رب، یہ گے۔ [] پائیں بچ ہی تھوڑے سے میں تیراندازوں زبردست کے قیدار